

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Tee-/Kaffeestation PC-TKS 1056

Thee/koffiezetter • Théière/Cafetière • Tetera/cafetera • Teiera/caffettiera • Tea/coffee maker  
Urządzenie do herbaty/kawy • Čajovar/Kávovar • Tea/kávéfőző • Пристрій для приготування чаю/кави  
Заварник/Кофе-машина • ماكينة القهوة/الشاي

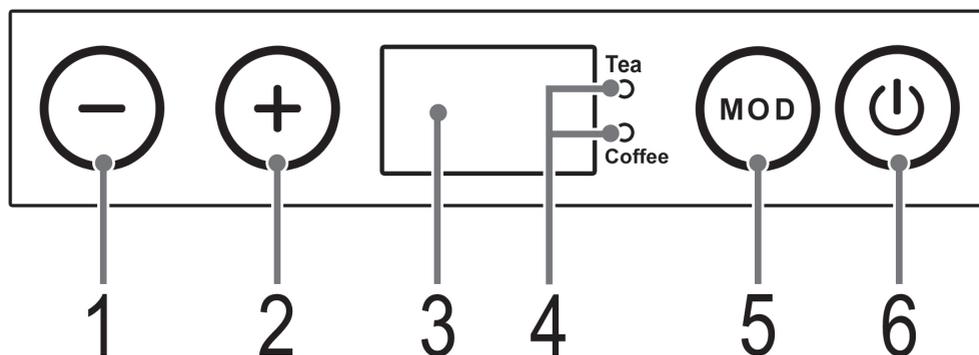


DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	blz	13
FRANÇAIS .....	page	21
ESPAÑOL.....	página	29
ITALIANO .....	pagina	36
ENGLISH .....	page	44
JĘZYK POLSKI .....	strona	51
ČESKY .....	strana	60
MAGYARUL .....	oldal	67
УКРАЇНСЬКА .....	стор	74
РУССКИЙ .....	стр.	82
95 صفحة.....	العربية	

DEUTSCH  
 NEDERLANDS  
 FRANÇAIS  
 ESPAÑOL  
 ITALIANO  
 ENGLISH  
 JĘZYK POLSKI  
 ČESKY  
 MAGYARUL  
 УКРАЇНСЬКА  
 РУССКИЙ  
 العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van de bedieningselementen • Situation des commandes  
Ubicación de los controles • Panoramica dei Componenti • Location of Controls  
Lokalizacja kontrolek • Přehled komponent • A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

**i** **ПРИМЕЧАНИЯ:** Дает советы и информацию.

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация .....	82
Специальные указания по безопасности для этого прибора .....	83
Комплектность поставки.....	85
Распаковка прибора .....	85
Разъяснения по устройству панели управления.....	85
Руководство по эксплуатации.....	85
Эксплуатация чайника .....	86
Эксплуатация заварника/кофе-машины .....	86
Уход за устройством .....	87
Удаление известкового налета из чайника.....	88
Устранение неисправностей .....	88
Технические данные .....	88

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!**

#### **Риск получения ожогов!**

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите чайник только за ручку.
- Открывайте и закрывайте крышку чайника только с помощью кнопки на крышке.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипения воды крышку не открывать.



### **ВНИМАНИЕ:**

Убедитесь, что сетевой кабель не касается горячей поверхности устройства.

- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.

- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Чайник разработан для нагревания и кипячения воды для питья. Не используйте его для нагрева иных жидкостей и продуктов.
- Заварник/кофе-машина разработаны для готовки и поддержания температуры чая и кофе.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

## **ВНИМАНИЕ:**

Запрещается погружать прибор в воду для мытья. Просим соблюдать инструкции, представленные в разделе “Уход за устройством”.

### **Комплектность поставки**

- 1 Основание
- 1 Чайник
- 1 Заварной чайник / кофеварка
- 1 Фильтр

### **Распаковка прибора**

1. Вытащите прибор из упаковки.
2. Снимите весь упаковочный материал, такие как фольга, наполнительный материал, держатели кабеля, картон.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Если содержимое упаковки неполное или имеет видимые повреждения, не используйте прибор. Верните устройство дилеру незамедлительно.

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

На приборе могут оставаться пыль и остатки производства. Мы рекомендуем вымыть прибор согласно инструкциям раздела “Уход за устройством”.

### **Разъяснения по устройству панели управления**

- 1 Понижение температуры подогрева (–)
- 2 Повышение температуры подогрева (+)
- 3 Дисплей температуры
- 4 Индикаторы (TEA / COFFEE)
- 5 Выбор температуры подогрева кофе или чая, предварительно настроенной на заводе (MOD)

- 6 Включение / отключение нагревательной плитки (☺)

### **Руководство по эксплуатации**

#### **Расположение**

Установите базу на ровную поверхность.

#### **Подготовка к работе**

##### **Чайник:**

Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

##### **Заварник/Кофемашина:**

Мойте заварник/кофемашину и фильтр обычным образом в мыльной воде. Затем сполосните в чистой воде. Просушите заварник/кофемашину и фильтр сухой тканью.

#### **Сетевой шнур**

Полностью раскрутите силовой шнур, накрученный на нижней части основания. Обратите внимание на руководство использования силового шнура.

## Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

## Потребляемая мощность

Общее потребление мощности прибора может достигать 2500 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

### ⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

## Эксплуатация чайника

### і ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда используйте только свежую холодную воду.

1. Для открытия чайника нажмите кнопку на крышке. Открывающий механизм крышки отскочит вверх. Снимите крышку.
2. Наполните электрочайник водой. Пожалуйста не наливайте воду выше максимальной метки (MAX). Уровень наполнения Вы можете проверить на показателе уровня воды, расположенного на приборе.
3. Установите крышку на прибор. Для закрытия крышки нажмите на кнопку. Кнопка должна щелкнуть.
4. Установите чайник в посадочное гнездо в базе.
5. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
6. Установите маховик на устройстве в положение "I". Загорится индикатор в нижней части ручки.

## Паузы/выключение

Имеются две возможности, чтобы прервать процесс кипячения или прекратить его:

- Чайник отключится автоматически после того, как он вскипит. Индикаторная лампа погаснет.
- Переведите тумблер в положение "0", чтобы сделать паузу или прекратить процесс кипячения.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не снимайте чайник с основания, если он не выключен.
- Также убедитесь, что прибор закрыт, прежде чем ставить его обратно на основание.
- Отсоедините сетевой шнур.
- Опустошите резервуар.

## Эксплуатация заварника/ кофе-машины

1. Используйте чайник для кипячения воды, как указано в разделе "Эксплуатация чайника".
2. Снимите фильтр. Отмерьте чая или кофе и всыпьте в фильтр.

### і ПРИМЕЧАНИЯ:

- Можно помещаться пакетики чая в фильтр.
  - Используйте кофе среднего или грубого помола.
3. Замените фильтр в заварнике/кофе-машине. Убедитесь, что квадратная выемка вставки соответствует выступу ручки.
  4. Снимите чайник с базы и осторожно добавьте горячей воды в заварник/кофе-машину. Заливайте не выше максимальной отметки (-- 8 --). Проверьте уровень воды по отметкам на устройстве.

5. **Чай:** Дайте чаю завариться перед употреблением.

**Кофе:** Подождите 1-2 минуты и насладитесь отменным вкусом.

### Нагревательная поверхность

Вы можете поддерживать заваренный чай/кофе горячим, включив нагревательную поверхность под заварником/кофе-машиной.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

Кнопки на основании – сенсорные. Для выбора функции слегка прикасайтесь пальцем к кнопкам.

- Для включения нагревательной плитки нажмите кнопку  $\odot$ . Загорится индикатор ТЕА. На дисплее отобразится температура 80 °С, предварительно установленная на заводе.
- Для выбора температура подогрева, предварительно установленной на заводе для чая (80 °С) или для кофе (85 °С), можно использовать кнопку **MOD**. Загорятся соответствующие индикаторы.

- Для установки температуры нагревательной плитки вручную вы можете использовать кнопки **+** и **-**. Регулирование температуры происходит в пределах 70 °С - 90 °С.

#### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность перегрева!

Нагревательная поверхность постоянно греется, даже когда заварника нет на поверхности. Всегда выключайте поверхность, если заварника/кофе-машины нет на поверхности или емкости пусты.

### Автоматическое отключение

Через 60 минут нагревательная плитка отключается автоматически, если не производилось никаких действий на панели управления в течение этого времени. Все оповещения на дисплее погаснут. Данный контур отвечает за вашу безопасность.

### Прекращение работы

- Проверьте, что нагревательная плитка отключена.
- Затем отключите сетевой шнур от розетки.

## Уход за устройством

#### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет. Ни в коем случае не погружайте.
- Не погружайте чайник или базу в воду и другие жидкости.

#### **⚠** ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

### Чайник

- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Мойте изнутри перфорированную поверхность горлышка с помощью нейлоновой щетки.

## Заварника/кофе-машины и фильтр

Мойте заварник/кофе-машину и фильтр обычным образом в мыльной воде. Затем сполосните в чистой воде. Просушите заварник/кофе-машину и фильтр сухой тканью.

## Механизм закручивания силового шнура

Вы можете закручивать силовой шнур на нижнюю часть основания.

## Удаление известкового налета из чайника

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу не употреблять.

## Устранение неисправностей

- **Электрочайник не включается.**

*Возможная причина:*

Нет электропитания.

*Помощь:*

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.

*Помощь:*

Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

*Возможная причина:*

Возможная причина: Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

*Помощь:*

Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Чайник отключается до закипания.**

*Возможная причина:*

На дне образовался толстый слой накипи или выбило предохранитель розетки.

*Помощь:*

- Удалите накипь по инструкции.
- Проверьте предохранители.

- **Чайник не отключается.**

*Возможная причина:*

Не закрыта крышка.

*Помощь:*

Закройте крышку.

- **Чайник снова включается после его установки на основание.**

*Возможная причина:*

Включена функция включения чайника.

*Помощь:*

Установите регулятор в положение "0".

## Технические данные

Модель: .....PC-TKS 1056

Электропитание:.....220 – 240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность:

Чайник: .....1850 – 2200 ватт

Основание: ..... 250 - 300 ватт

Класс защиты:.....I

Вместимость

Чайник: ..... макс. 1,7 л

Заварник/кофе-машина:..... макс. 0,83 л

Вес нетто (общий):.....прим. 3,01 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



**GARANTIEKARTE**

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •  
 نام ضمان ةق اطاب

**PC-TKS 1056**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانت 24 قدهول نامض • نامض لایب ال آقفو آرؤش 24 قدهول نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjoopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
 قدهول نامض • نامض لایب ال آقفو آرؤش • نامض لایب ال آقفو آرؤش • نامض لایب ال آقفو آرؤش

**PROFI COOK®**

[www.proficook.de](http://www.proficook.de)

**PROFI COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>